



MANUEL D'INSTRUCTIONS

ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR MARIN VHF

iM400BB

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son fonctionnement est soumis à la condition que cet appareil ne cause pas d'interférences nuisibles.

Icom Inc.



COMMANDMIC™ (HM-195)
peut ne pas être fourni, selon la
version de l'émetteur-récepteur.

AVANT-PROPOS

Merci d'avoir acheté ce produit Icom. L' émetteur-récepteur marin vhf IC-M400BB est conçu et construit avec la technologie et le savoir-faire de pointe d'Icom. Avec un entretien approprié, ce produit devrait vous fournir des années de fonctionnement sans problème.

Nous apprécions que vous ayez fait de l'IC-M400BB votre radio de choix et espérons que vous êtes d'accord avec la philosophie d'Icom de « la technologie d'abord ». De nombreuses heures de recherche et de développement ont été consacrées à la conception de votre IC-M400BB.

D CARACTÉRISTIQUES

Le DSC intégré répond aux exigences de classe D de l'ITU

Construction étanche et robuste

COMMANDMIC IV™ (HM-195) fourni*.

Il est facile de passer des appels DSC individuels à l'aide du transpondeur AIS de classe B MA-500TR en option

* Peut ne pas être fourni, selon la version de l'émetteur-récepteur.
Dans ce cas, achetez séparément.

IMPORTANT

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS attentivement et complètement avant d'utiliser l'émetteur-récepteur.

CONSERVEZ CE MANUEL D'INSTRUCTIONS — Ce manuel d'instructions contient des instructions de fonctionnement importantes pour l'IC-M400BB.

DÉFINITIONS EXPLICITES

MOT	DÉFINITION
RATTENTION !	Des blessures, un incendie ou un choc électrique peuvent survenir.
ATTENTION Des	dommages matériels peuvent survenir.
NOTE	Si ignoré, inconvéient seulement. Aucun risque de blessure, d'incendie ou d'électrocution.

NETTOYEZ SOIGNEUSEMENT L'ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR ET LE MICROPHONE AVEC DE L'EAU DOUCE après une exposition à de l'eau, y compris du sel, sinon les touches et l'interrupteur pourraient devenir inopérants en raison de la cristallisation du sel.

EN CAS D'URGENCE

Si votre navire a besoin d'aide, contactez d'autres navires et la Garde côtière en envoyant un appel de détresse sur le canal 16.

UTILISATION DU CANAL 16

PROCÉDURE D'APPEL DE DÉTRESSE

1. "MAYDAY MAYDAY MAYDAY."
2. « C'EST » (nom du navire).
3. Dites votre indicatif d'appel ou une autre description du navire (ET ID DSC à 9 chiffres si vous en avez un).
4. « SITUÉ À » (votre position).
5. Indiquez la nature de la détresse et de l'assistance requise.
6. Donner toute autre information susceptible de faciliter la résolution signal.

Ou, transmettez votre appel de détresse en utilisant l'appel sélectif numérique sur le canal 70.

UTILISATION DE L'APPEL SÉLECTIF NUMÉRIQUE (Ch 70)

PROCÉDURE D'APPEL DE DÉTRESSE

1. Tout en soulevant le protège-clavier, appuyez sur [DISTRESS] pendant 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez 3 bips courts puis un long bip.
2. Attendez un accusé de réception sur le canal 70 depuis une côte gare.
 - Après réception de l'accusé de réception, le canal 16 est automatiquement sélectionné.
3. Maintenez [PTT] enfoncé, puis transmettez les informations appropriées comme indiqué ci-dessus.

NOTICE D'INSTALLATION

Installation:

L'installation de cet équipement doit être effectuée de manière à respecter les limites d'exposition aux champs électromagnétiques recommandées par la CE. (1999/519/CE)

La puissance RF maximale disponible à partir de cet appareil est de 25 watts. L'antenne doit être installée aussi haut que possible pour une efficacité maximale et la hauteur d'installation doit être d'au moins 1,4 mètre au-dessus de toute position accessible. Dans le cas où une antenne ne peut pas être installée à une hauteur raisonnable, l'émetteur ne doit pas fonctionner en continu pendant de longues périodes si une personne se trouve à moins de 1,4 mètre de l'antenne, ni fonctionner du tout si une personne touche l'antenne.

Il est recommandé d'utiliser une antenne d'un gain maximum de 3 dB. Si une antenne à gain plus élevé est requise, veuillez contacter votre distributeur Icom pour des recommandations d'installation révisées.

Opération:

L'exposition au champ électromagnétique RF n'est applicable que lorsque cet appareil transmet. Cette exposition est naturellement réduite en raison de la nature des périodes alternées de réception et de transmission. Gardez vos transmissions au minimum nécessaire.

AVERTISSEMENT OPÉRATEUR RADIO



Icom exige que l'opérateur radio réponde aux exigences de la FCC pour l'exposition aux fréquences radio. Une antenne omnidirectionnelle avec un gain ne dépassant pas 9 dBi doit être montée à un minimum de 5 mètres (mesuré à partir du point le plus bas de l'antenne) verticalement au-dessus du pont principal et de tout le personnel possible. Il s'agit de la distance de séparation de sécurité minimale estimée pour répondre à toutes les exigences de conformité en matière d'exposition aux RF. Cette distance de 5 mètres est basée sur la distance d'exposition maximale autorisée (MPE) de la FCC de 3 mètres ajoutée à la taille d'un adulte (2 mètres) et convient à tous les navires.

Pour les embarcations sans structures appropriées, l'antenne doit être montée de manière à maintenir un minimum de 1 mètre verticalement entre l'antenne (mesurée à partir du point le plus bas de l'antenne) et la tête de toutes les personnes ET toutes les personnes doivent rester à l'extérieur du rayon MPE de 3 mètres.

N'émettez pas avec la radio et l'antenne lorsque des personnes se trouvent dans le rayon MPE de l'antenne, à moins que ces personnes (telles que le conducteur ou l'opérateur radio) ne soient protégées du champ d'antenne par une barrière métallique mise à la terre. Le rayon MPE est la distance minimale par rapport à l'axe de l'antenne que la personne doit maintenir afin d'éviter une exposition RF supérieure au niveau MPE autorisé défini par la FCC.

LE NON-RESPECT DE CES LIMITES PEUT PERMETTRE AUX PERSONNES DANS LE RAYON MPE DE SUBIR UNE ABSORPTION DE RAYONNEMENT RF QUI DÉPASSE LA LIMITE D'EXPOSITION MAXIMALE AUTORISÉE (MPE) FCC. IL EST DE LA RESPONSABILITÉ DE L'OPÉRATEUR RADIO DE S'ASSURER QUE LES LIMITES D'EXPOSITION MAXIMALES AUTORISÉES SONT RESPECTÉES À TOUT MOMENT PENDANT LA TRANSMISSION RADIO. L'OPÉRATEUR RADIO DOIT S'ASSURER QU'AUCUN PASSANT NE SE TROUVE DANS LE RAYON DES LIMITES D'EXPOSITION MAXIMALES AUTORISÉES.

Détermination du rayon MPE

LE RAYON D'EXPOSITION MAXIMUM ADMISSIBLE (MPE) A ÉTÉ ESTIMÉ À UN RAYON D'ENVIRON 3 M PAR OET BULLETIN 65 DE LA FCC.

CETTE ESTIMATION EST EFFECTUÉE EN SUPPOSANT QUE LA PUISSANCE MAXIMALE DE LA RADIO ET DES ANTENNES AVEC UN GAIN MAXI DE 9 dBi SONT UTILISÉES POUR UN SYSTÈME MONTÉ SUR UN NAVIRE.

AVERTISSEMENT POUR LES OPÉRATEURS RADIO



AVERTISSEMENT

Icom exige que l'opérateur radio se conforme aux exigences de la FCC en matière d'exposition aux radiofréquences. Une antenne omnidirectionnelle dont le gain ne dépasse pas 9dBi doit être fixée à une distance minimale de 5 mètres (mesurée depuis le point le plus bas de l'antenne) verticalement au-

dessus du pont principal et de tout le personnel qui peut s'y trouver. Il s'agit de la distance de sécurité minimale prévue pour satisfaire aux exigences de conformité en matière d'exposition aux RF. Cette distance de 5 mètres est établie en fonction de l'exposition maximale admissible sécuritaire de 3 mètres établie par la FCC, à laquelle on ajoute la hauteur d'un adulte (2 mètres); cette distance convient pour tous les navires.

Dans le cas des embarquements sans structure convenable, l'antenne doit être fixée de façon à maintenir une distance minimale de 1 mètre verticalement entre cette antenne (mesurée depuis son point le plus bas) et la tête de toute personne présente ; toutes les personnes présentes doivent se tenir à l'extérieur d'un rayon d'exposition maximale admissible de 3 mètres.

Ne pas émettre à l'aide de la radio et de l'antenne lorsque des personnes se trouvent à l'intérieur du rayon d'exposition maximale admissible de cette antenne, à moins que ces personnes (comme le conducteur ou l'opérateur radio) ne soient protégées du champ de l'antenne par un écran métallique relié à la masse. La rayon d'exposition maximale admissible équivaut à la distance minimale que cette personne doit maintenir entre elle et l'axe de l'antenne pour éviter une exposition aux RF supérieure au niveau d'exposition maximale admissible fixé par la FCC.

LE NON-RESPECT DE CES LIMITES PEUT CAUSER, POUR LES PERSONNES SITUÉES DANS LE RAYON D'EXPOSITION MAXI MABLE ADMISSIBLE, UNE ABSORPTION DE RAYONNEMENT DE RF SUPÉRIEURE À L'EXPOSITION MAXIMALE ADMISSIBLE FIXÉE PAR LA FCC.

L'OPÉRATEUR RADIO EST RESPONSABLE D'ASSURER QUE LES LIMITES D'EXPOSITION MAXIMALE ADMISSIBLES SOIENT RESPECTÉES EN TOUT TEMPS PENDANT LA TRANSMISSION RADIO. L'OPÉRATEUR RADIO DOIT S'ASSURER QU'AUCUNE PERSONNE PRÉSENTE NE SE SITUÉ À L'INTÉRIEUR DU RAY SUR D'EXPOSITION MAXIMALE ADMISSIBLE.

Établir le rayon d'exposition maximal admissible SUR ESTIME QUE LE RAYON D'EXPOSITION MAXIMALE ADMISSIBLE EST D'ENVIRON 3 M, TEL QUE STIPULÉ DANS LE BUL LETIN OET 65 DE LA FCC. CETTE DISTANCE ESTIMÉE TIEN COMPTE D'UN SYSTÈME INSTALLÉ SUR UN NAVIRE UTILISANT LA PUISSANCE MAXIMALE DE LA RADIO ET DES ANTENNES DONT LE GAIN MAXIMAL EST DE 9dBi.

INFORMATIONS FCC

• POUR LES RADIATEURS NON INTENTIONNELS DE

CLASSE A : Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites d'un appareil numérique de classe A, conformément à la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles lorsque l'équipement est utilisé dans un environnement commercial. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément au manuel d'instructions, peut causer des interférences nuisibles aux communications radio.

L'utilisation de cet équipement dans une zone résidentielle est susceptible de provoquer des interférences nuisibles, auquel cas l'utilisateur devra corriger les interférences à ses propres frais.

NOTE

Un AUTOCOLLANT D'AVERTISSEMENT est fourni avec l'émetteur-récepteur version USA.

Pour se conformer aux règlements de la FCC, cet autocollant doit être apposé à un endroit tel qu'il soit facilement visible depuis les commandes de fonctionnement de la radio, comme dans le schéma ci-dessous. Assurez-vous que l'endroit choisi est propre et sec avant d'appliquer l'autocollant.

LISTE DES CODES DE PAYS

• ISO 3166-1

	Pays	Codes		Pays	Codes
1	L'Autriche	À	18	Liechtenstein	LI
2	Belgique	ÉTRE	19	Lituanie	LT
3	Bulgarie	BG	20	Luxembourg	LU
4	Croatie	HEURE	21	Malte	MT
5	République tchèque	CZ	22	Pays-Bas	T.A.N.L.
6	Chypre	CY	23	Norvège	NON
7	Danemark	NSP	24	Pologne	PL
8	Estonie	EE	25	le Portugal	PT
9	Finlande	FI	26	Roumanie	RO
dix	France	EN	27	Slovaquie	Sask.
11	Allemagne	DE	28	Slovénie	SI
12	Grèce	GR	29	Espagne	ES
13	Hongrie	HU	30	Suède	SE
14	Islande	EST	31	Suisse	CH
15	Irlande	---	32	Turquie	TR
16	Italie	IL	33	Royaume-Uni	Go
17	Lettonie	BT			

PRÉCAUTIONS

RATTENTION ! Ne connectez JAMAIS l'émetteur-récepteur à une prise secteur. Cela peut présenter un risque d'incendie ou entraîner un choc électrique.

RATTENTION ! NE JAMAIS connecter l'émetteur-récepteur à une source d'alimentation de plus de 16 V CC ou utiliser une polarité inversée. Cela ruinera l'émetteur-récepteur.

RATTENTION ! NE JAMAIS couper le câble d'alimentation CC entre la fiche CC à l'arrière de l'émetteur-récepteur et le porte-fusible. Si une connexion incorrecte est effectuée après la découpe, l'émetteur-récepteur peut être endommagé.

ATTENTION : NE placez JAMAIS l'émetteur-récepteur là où le fonctionnement normal du navire pourrait être entravé ou là où il pourrait causer des blessures corporelles.

GARDEZ l'émetteur-récepteur et le microphone à au moins 1 m du compas magnétique de navigation du navire.

NE PAS utiliser ou placer l'émetteur-récepteur dans des zones où les températures sont inférieures à -20°C (-4°F) ou supérieures à $+60^{\circ}\text{C}$ ($+140^{\circ}\text{F}$) ou dans des zones exposées à la lumière directe du soleil, telles que le tableau de bord.

N'UTILISEZ PAS de solvants agressifs tels que de la benzine ou de l'alcool pour nettoyer l'émetteur-récepteur, car ils endommageraient les surfaces de l'émetteur-récepteur. Si l'émetteur-récepteur devient poussiéreux ou sale, essuyez-le avec un chiffon doux et sec.

NE PAS démonter ni modifier l'émetteur-récepteur pour quelque raison que ce soit. fils.

FAIRE ATTENTION! Le panneau arrière de l'émetteur-récepteur devient chaud lors d'un fonctionnement continu pendant de longues périodes.

Placez l'émetteur-récepteur dans un endroit sûr pour éviter toute utilisation par inadvertance par des enfants.

FAIRE ATTENTION! L'émetteur-récepteur et le HM-195 commandmiciv™ fourni ou en option répondent aux exigences IPX7 en matière d'étanchéité. Cependant, une fois que l'émetteur-récepteur est tombé, l'étanchéité ne peut plus être garantie en raison d'éventuels dommages au boîtier de l'émetteur-récepteur ou au joint d'étanchéité.

* Sauf pour le connecteur d'alimentation CC, les fils d'entrée/sortie NMEA et AF Les pistes.

Pour les États-Unis uniquement

ATTENTION : Les changements ou modifications apportés à cet appareil, non expressément approuvés par Icom Inc., peuvent annuler votre droit d'utiliser cet appareil en vertu des règlements de la FCC.

Icom, Icom Inc. et le logo Icom sont des marques déposées d'Icom Incorporated (Japon) au Japon, aux États-Unis, au Royaume-Uni, en Allemagne, en France, en Espagne, en Russie et/ou dans d'autres pays.

COMMANDMIC est une marque déposée d'Icom Incorporated (Japon) au Japon et aux États-Unis.

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS	i		
IMPORTANT.....	i	DÉFINITIONS	
EXPLICITES.....	i	EN CAS	
D'URGENCE.....	ii	NOTE	
D'INSTALLATION.....	ii	AVERTISSEMENT	
POUR LES OPÉRATEURS RADIO.....	iii	AVERTISSEMENT	
POUR LES OPÉRATEURS RADIO.....	iv	INFORMATION	
FCC.....		TABLE DES	
MATIÈRES.....	vii		
		■ Montage de l'émetteur-récepteur	8
		■ Antenne.....	8 ■
		Installation du microphone	9
		5 SPÉCIFICATIONS ET OPTIONS	11–12
		■ Spécifications.....	11 ■
		Options.....	12
		6 LISTE DES CHAÎNES.....	13–14
		7 RECHERCHE DE PANNES.....	15
1 RÈGLES DE FONCTIONNEMENT.....	1		
2 PRÉPARATION.....	2–3		
■ Programmation du code MMSI.....	2 ■		
Programmation du code ATIS.....	3		
3 TRANSPONDEUR AIS.....	4–5		
■ Passer un appel individuel à l'aide d'un transpondeur AIS	4		
4 RACCORDEMENTS ET ENTRETIEN.....	6–10		
■ Connexions	6 ■		
Accessoires fournis	8 ■	Remplacement	
des fusibles	8 ■		
Nettoyage	8		

D Priorités

- Lire toutes les règles et réglementations relatives aux priorités d'appel, et gardez une copie à jour à portée de main. Les appels de sécurité et de détresse sont prioritaires sur tous les autres.
- Vous devez surveiller le canal 16 lorsque vous n'utilisez pas sur un autre canal.
- Les appels de détresse faux ou frauduleux sont interdits par la loi.

Confidentialité

- Les informations entendues par hasard, mais qui ne vous sont pas destinées, ne peuvent en aucun cas être pleinement utilisées.
- Le langage indécent ou profane est interdit.

D Licences radio

(1) LICENCE DE STATION DE NAVIRE

Vous pouvez avoir besoin d'une licence de station de radio en cours avant d'utiliser l'émetteur-récepteur. Il est illégal d'exploiter une station de navire qui n'est pas autorisée, mais qui doit l'être.

Si nécessaire, contactez votre revendeur ou l'organisme gouvernemental approprié pour une demande de licence Navire-Radiotéléphone.

Cette licence délivrée par le gouvernement indique l'indicatif d'appel qui est l'identification de votre embarcation à des fins radio.

(2) LICENCE D'OPÉRATEUR

Un permis restreint de radiotéléphoniste est la licence la plus souvent détenue par les opérateurs radio de petits navires lorsqu'une radio n'est pas requise pour des raisons de sécurité.

Si nécessaire, le permis restreint de radiotéléphoniste doit être affiché ou conservé avec le téléphoniste. Si nécessaire, seul un opérateur radio agréé peut faire fonctionner un émetteur-récepteur.

Cependant, les personnes non titulaires d'une licence peuvent parler via un émetteur-récepteur si un opérateur titulaire d'une licence démarre, supervise, met fin à l'appel et effectue les entrées de journal nécessaires.

Une copie à jour des règles et réglementations gouvernementales applicables ne doit être disponible que pour les navires dans lesquels un radiotéléphone est obligatoire. Cependant, même si vous n'êtes pas obligé de les avoir sous la main, il est de votre responsabilité de bien connaître toutes les règles et réglementations pertinentes.

REMARQUE : même si l'émetteur-récepteur est capable de fonctionner sur les canaux marins VHF 3, 21, 23, 61, 64, 81, 82 et 83, conformément aux réglementations FCC, ces canaux simplex ne peuvent pas être légalement utilisés par la population générale dans les eaux américaines.

2 PRÉPARATION

■ Programmation du code MMSI

Le code MMSI (Maritime Mobile Service Identity : DSC self ID) à 9 chiffres peut être programmé à la mise sous tension.

Le code est programmé en utilisant le HM-195.

- /// Ce paramétrage initial du code ne peut être effectué qu'une seule fois.
- /// Une fois réglé, il ne peut être modifié que par votre revendeur ou distributeur.
- /// Si votre code MMSI a déjà été programmé, cette programmation n'est pas nécessaire.

q Maintenez enfoncé [PWR] (cadran) pour allumer l'appareil.

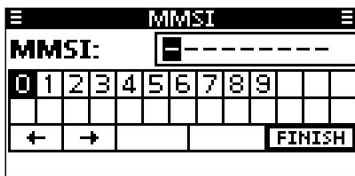
- Trois bips courts retentissent et « NO DSC MMSI » s'affiche.

w Appuyez sur [ENT] pour démarrer la programmation du code MMSI.

- Appuyez deux fois sur [CLEAR] pour annuler la programmation et passez à l'écran de fonctionnement normal. Dans ce cas, l'émetteur-récepteur ne peut pas effectuer d'appel DSC. Pour programmer le code MMSI, éteignez l'appareil, puis rallumez-le.

e Saisissez votre code MMSI de la manière suivante :

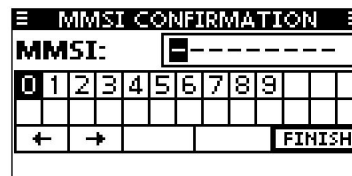
- Sélectionnez le numéro souhaité à l'aide de la molette ou de [j]/[i]/[Q]/[=].
- Appuyez sur [ENT] ou composez pour le régler.
- Pour déplacer le curseur, sélectionnez une flèche, « ← » ou « → », puis appuyez sur [ENT] ou Composez.



r Répétez l'étape e pour entrer les 9 chiffres.

t Après avoir saisi le code à 9 chiffres, « TERMINER » est automatiquement sélectionné, puis appuyez sur [ENT] ou Composez pour le régler.

y L'écran « CONFIRMATION MMSI » s'affiche.



u Saisissez à nouveau votre code MMSI pour confirmation.

- Entrez de la même manière qu'aux étapes e à t.

i Lorsque la programmation de votre code MMSI est terminée avec succès, l'écran illustré ci-dessous s'affiche brièvement.

- Après cela, l'écran de fonctionnement normal s'affiche.



Le code MMSI programmé peut être vérifié dans le MENU filtrer.

- /// REMARQUE : Selon la version de l'émetteur-récepteur, la programmation du code ATIS peut être nécessaire après la programmation du code MMSI. Voir la page suivante pour plus de détails.

■ Programmation du code ATIS (pour les émetteurs-récepteurs en version néerlandaise)

Le code ATIS (Automatic Transmitter Identification System) à 10 chiffres peut être programmé à la mise sous tension.

Le code est programmé en utilisant le HM-195.

/// Ce paramétrage initial du code ne peut être effectué qu'une seule fois. Une fois réglé, il ne peut être modifié que par votre revendeur ou distributeur. Si votre code ATIS a déjà été programmé, cette programmation n'est pas nécessaire.

q Après avoir programmé le code MMSI, « Appuyez sur [ENT] pour enregistrer votre ATIS » s'affiche.

w Appuyez sur [ENT] pour démarrer la programmation du code ATIS.

- Appuyez deux fois sur [CLEAR] pour annuler la programmation et passez à la mode de fonctionnement normal. Dans ce cas, la fonction ATIS est désactivée. Pour programmer le code ATIS, coupez l'alimentation, puis rallumez-la.

e Saisissez votre code ATIS de la manière suivante :

- Sélectionnez le numéro souhaité à l'aide de la molette ou de [↑]/[↓]/[Q]/[=].
- Appuyez sur [ENT] ou composez pour le régler.
- Pour déplacer le curseur, sélectionnez une flèche, « ← » ou « → », puis appuyez sur [ENT] ou Composez.

ATIS									
ATIS: []									
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
←	→								FINISH

r Répétez l'étape e pour entrer les 10 chiffres.

t Après avoir saisi le code à 10 chiffres, « TERMINER » est automatiquement sélectionné, puis appuyez sur [ENT] ou Composez pour le régler.

y L'écran « ATIS CONFIRMATION » s'affiche.

ATIS CONFIRMATION									
ATIS: []									
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
←	→								FINISH

u Entrez à nouveau votre code ATIS pour confirmation.

- Entrez de la même manière qu'aux étapes e à t.

i Lorsque la programmation de votre code ATIS est terminée avec succès, l'écran illustré ci-dessous s'affiche brièvement.

- Après cela, l'écran de fonctionnement normal s'affiche.

0123456789

ATIS Successfully Registered

Le code ATIS programmé peut être vérifié dans le MENU filter.

3 TRANSPONDEUR AIS

■ Passer un appel individuel à l'aide d'un transpondeur AIS

Lorsque le TRANSPONDEUR AIS CLASSE B MA-500TR en option est connecté à votre émetteur-récepteur, un appel DSC individuel peut être transmis à une cible AIS sélectionnée, sans avoir besoin de saisir le code MMSI de la cible. Dans ce cas, le type d'appel est automatiquement défini sur Routine.

Voir page 7 pour les instructions de connexion.

/// Pour garantir le bon fonctionnement de la fonction DSC, veillez à régler correctement le CH70 SQL LEVEL. Voir (p 5) du manuel d'instructions du HM-195.

Étape 1 : fonctionnement du transpondeur

- q Sélectionnez une cible AIS souhaitée sur l'affichage du traceur, de la liste des cibles ou de la liste des dangers.
- Vous pouvez également passer à l'étape suivante chaque fois que l'écran de détail de la cible AIS s'affiche.
 - Assurez-vous que l'émetteur-récepteur est en mode de fonctionnement normal. Sinon, vous ne pouvez pas effectuer d'appel DSC individuel à l'aide du transpondeur.
- w Appuyez sur [DSC] pour afficher l'écran de sélection du canal vocal, puis appuyez sur [Y] ou [Z] pour sélectionner le canal vocal souhaité*.

- Les canaux vocaux sont déjà pré-réglés dans le transpondeur dans l'ordre recommandé.

*Lorsqu'une station côtière est sélectionnée à l'étape q, un canal vocal sera spécifié par la station côtière, vous ne pouvez donc pas changer de canal. Le transpondeur affichera "Le canal vocal est spécifié par la station de base", dans ce cas.



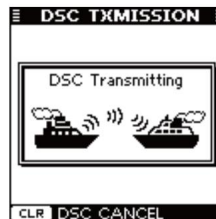
Affichage du transpondeur



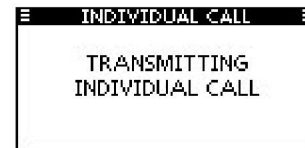
Affichage du microphone

e Appuyez sur [DSC] pour transmettre un appel DSC individuel à l'AIS cible.

- Si le canal 70 est occupé, l'émetteur-récepteur attend jusqu'à ce que le canal devienne clair.
- Si l'émetteur-récepteur ne peut pas passer l'appel, le transpondeur affichera "DSC Transmission FAILED".



Affichage du transpondeur



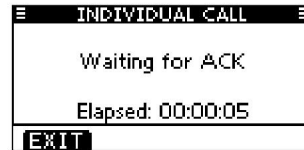
Affichage du microphone

TRANSPONDEUR AIS 3

r Après avoir effectué l'appel DSC individuel, le transpondeur affichera "DSC Transmission COMPLETED". • Appuyez sur [CLEAR] pour revenir à l'écran affiché avant d'accéder à l'écran de sélection du canal vocal à l'étape w. • L'émetteur-récepteur attend sur le canal 70 jusqu'à ce qu'un accusé de réception est reçu.



Affichage du transpondeur



Affichage du microphone

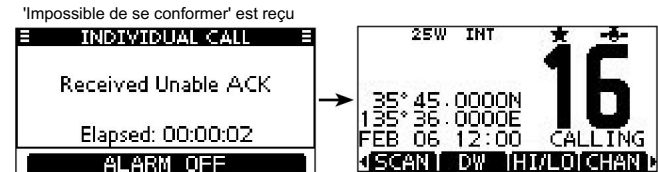
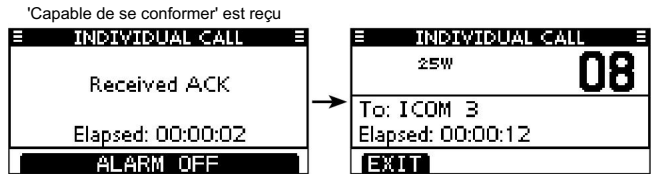
Étape 2 : Fonctionnement de l'émetteur-

récepteur t Lorsque l'accusé de réception est reçu, des bips retentissent.

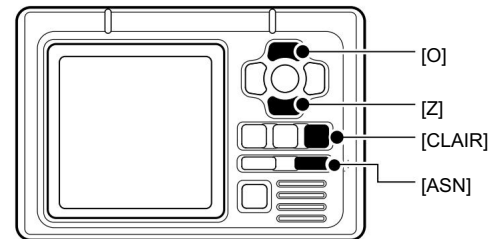
Si l'accusé de réception « Capable de se conformer » est reçu, appuyez sur [ALARM OFF] pour arrêter les bips, puis sélectionnez le canal inter-navire spécifié à l'étape w. • Un canal inter-navire différent sera sélectionné si la station que vous avez appelée ne peut pas utiliser le canal.

- Pour répondre, appuyez sur [PTT] et parlez à un niveau de voix normal.
- Vous pouvez vérifier le code MMSI ou le nom, s'il est programmé, de la cible AIS sur l'écran.

Si l'accusé de réception "Impossible de se conformer" est reçu, appuyez sur [ALARM OFF] pour arrêter les bips, puis revenez au canal de fonctionnement avant d'entrer dans le MENU filtrer.



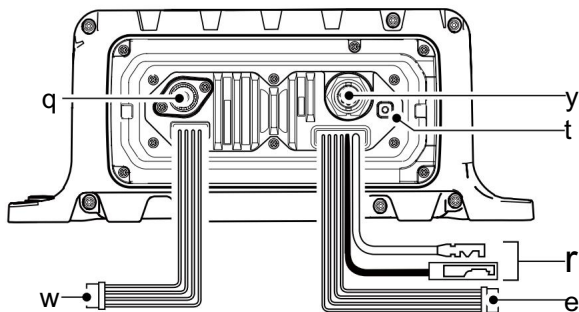
y Une fois la communication terminée, appuyez sur [EXIT] pour revenir au mode de fonctionnement normal.



TRANSPONDEUR

4 RACCORDEMENTS ET ENTRETIEN

■ Connexions



q CONNECTEUR D'ANTENNE

Se connecte au PL-259 con d'un câble d'antenne VHF marine necteur.

ATTENTION : Émettre sans antenne peut endommager l'émetteur-récepteur.

w FILS D'ENTRÉE/SORTIE NMEA

Marron : Talker B (Données-L)

Se connecte à une ligne NMEA In Negative d'un PC ou NMEA0183 ver. Format de phrase 3.01 DSC, équipement de navigation compatible DSE, pour recevoir les données de position d'autres navires.

Blanc : Talker A (Données-H)

Se connecte à une ligne NMEA In Positive d'un PC ou NMEA0183 ver. Format de phrase 3.01 ASN, équipement de navigation compatible DSE, pour recevoir les données de position d'autres navires.

Vert : Auditeur B (Data-L)

Se connecte à une ligne NMEA Out Negative d'un récepteur GPS pour les données de position.

- Un NMEA0183 ver. 2.0 ou 3.01 RMC, GGA, GNS, GLL et VTG un récepteur GPS compatible avec le format de phrase est requis. Renseignez-vous auprès de votre revendeur sur les récepteurs GPS appropriés.

Jaune : Auditeur A (Data-H)

Se connecte à une ligne NMEA Out Positive d'un récepteur GPS pour les données de position.

- Un NMEA0183 ver. 2.0 ou 3.01 RMC, GGA, GNS, GLL et VTG un récepteur GPS compatible avec le format de phrase est requis. Renseignez-vous auprès de votre revendeur sur les récepteurs GPS appropriés.

e FILS DE SORTIE AF

Orange : Orateur de sonorisation (+)

Gris : orateur de sonorisation (-)

Se connecte à un haut-parleur PA.

- Puissance de sortie PA : Plus de 10 W à 10 % de distorsion avec une charge de 4 "

Bleu : ligne de données

Noir : ligne de données

Utilisé uniquement à des fins d'entretien.

REMARQUE pour les câbles d'entrée/sortie NMEA et de sortie AF :

Les connecteurs sont attachés pour maintenir les câbles ensemble.

Avant de vous connecter à un équipement, vous devez couper les fils pour retirer le connecteur.

RACCORDEMENTS ET ENTRETIEN 4

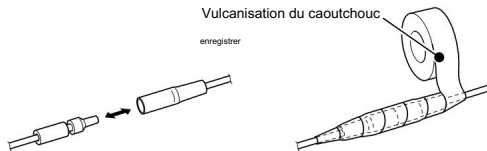
r CONNEXEUR D'ALIMENTATION CC

Se connecte à une source d'alimentation 13,8 V CC.

ASSUREZ-VOUS que la polarité du câble d'alimentation CC est correcte.
Rouge : borne positive +

Noir : Négatif _ borne

ATTENTION : Après avoir connecté le câble d'alimentation CC, les fils NMEA, les fils des haut-parleurs externes et les fils des haut-parleurs PA, couvrez le connecteur et les fils avec un ruban adhésif, comme illustré ci-dessous, pour empêcher l'eau de s'infiltrer dans la connexion.



D Connectez-vous au MA-500TR

Connectez l'émetteur-récepteur au connecteur haute densité D-Sub 15 broches du MA-500TR à l'aide du câble OPC-2014*. Après la connexion, un appel DSC individuel peut être effectué vers la cible AIS à l'aide du transpondeur, sans entrer le code MMSI de la cible.

* L'OPC-2014 est fourni avec le MA-500TR

t BORNE DE TERRE

Se connecte à la terre d'un navire pour éviter les chocs électriques et les interférences provenant d'autres équipements. Utiliser une vis PH M3 × 6 (non fournie).

y PRISE MICROPHONE DE COMMANDE

Se connecte au HM-195.

REMARQUE : Pour ceux qui ont acheté l'IC-M400BB et le HM-195 séparément.

Lorsque vous connectez le HM-195 pour la première fois, une mise à jour du micrologiciel (si nécessaire) démarre automatiquement et le moniteur affiche le message illustré à droite. La mise à jour prendra au maximum 2 minutes.

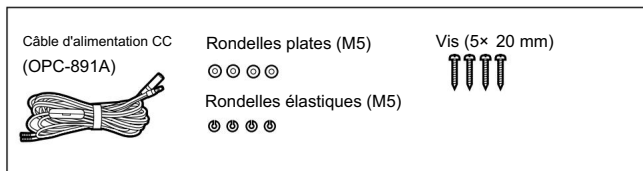
Firmware is updating
Do not turn OFF power

N'éteignez PAS l'émetteur-récepteur ou ne débranchez pas le microphone tant que la mise à jour n'est pas terminée.

- Fil d'écoute A (Données-H) (jaune) :
Se connecte au fil 3 de l'OPC-2014.
- Fil d'écoute B (Données-L) (vert) :
Se connecte au fil 2 de l'OPC-2014.
- Fil Talker A (Data-H) (Blanc) :
Se connecte au fil 5 de l'OPC-2014.
- Fil Talker B (Données-L) (marron) :
Se connecte au fil 4 de l'OPC-2014.

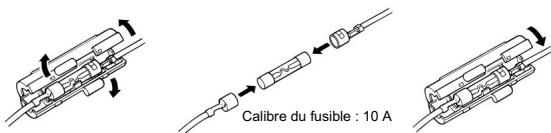
4 RACCORDEMENTS ET ENTRETIEN

■ Accessoires fournis



■ Remplacement du fusible

Un fusible est installé dans le câble d'alimentation CC fourni. Si le fusible saute ou si l'émetteur-récepteur cesse de fonctionner, recherchez la source du problème, réparez-le et remplacez le fusible endommagé par un nouveau de la valeur nominale appropriée.



■ Nettoyage

Si l'émetteur-récepteur devient poussiéreux ou sale, essuyez-le avec un chiffon doux et sec.

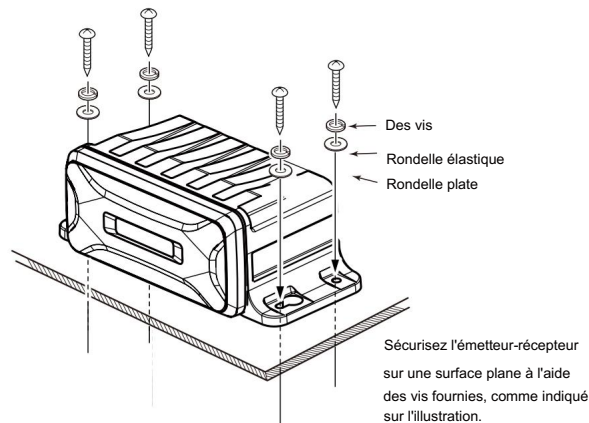


N'UTILISEZ PAS de solvants agressifs tels que la benzine ou l'alcool, car ils endommageraient les surfaces de l'émetteur-récepteur.

■ Montage de l'émetteur-récepteur

À l'aide du gabarit fourni sur la notice, fixez solidement l'IC M400BB sur une surface de plus de 10 mm d'épaisseur et pouvant supporter plus de 5 kg à l'aide des 4 vis fournies (5 x 20 mm), comme illustré ci-dessous .

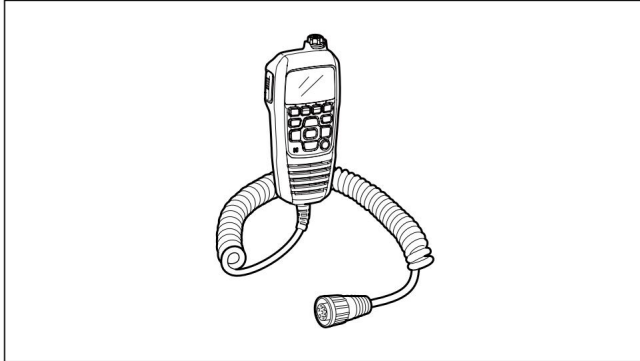
/// GARDEZ l'émetteur-récepteur et le microphone à au moins 1 mètre du compas magnétique de navigation du navire.



■ Antenne

L'antenne est un élément clé de la performance de tout système de communication. Renseignez-vous auprès de votre revendeur sur les antennes et le meilleur endroit pour les monter.

■ Installation du microphone



Le HM-195 doit être connecté à l'émetteur-récepteur à l'aide du câble de connexion OPC-1540 fourni. Le câble est utilisé pour fonctionner à partir d'une distance plus longue. Le connecteur de câble peut également être installé en tant que prise intégrée sur une armoire ou un mur.

Pour fonctionner à des distances encore plus longues, le câble d'extension optionnel OPC-1541 de 6 mètres de long peut être utilisé entre l'émetteur-récepteur et l'OPC-1540. Jusqu'à deux OPC-1541 peuvent être ajoutés.

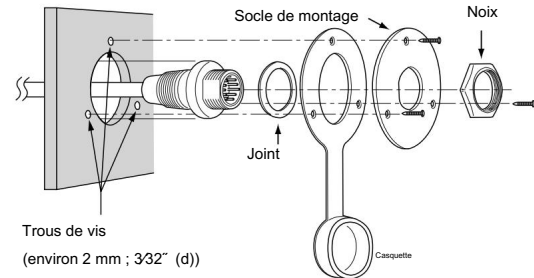
D'Installation

- q Insérez le connecteur du câble OPC-1540 dans la prise du microphone de commande et serrez l'écrou.
- w Pour utiliser le connecteur de câble comme prise murale, installez-le décrit à droite.

e En utilisant la base de montage comme gabarit, marquez soigneusement les trous où le câble et les trois vis seront fixés.

r Percez des trous à ces marques.

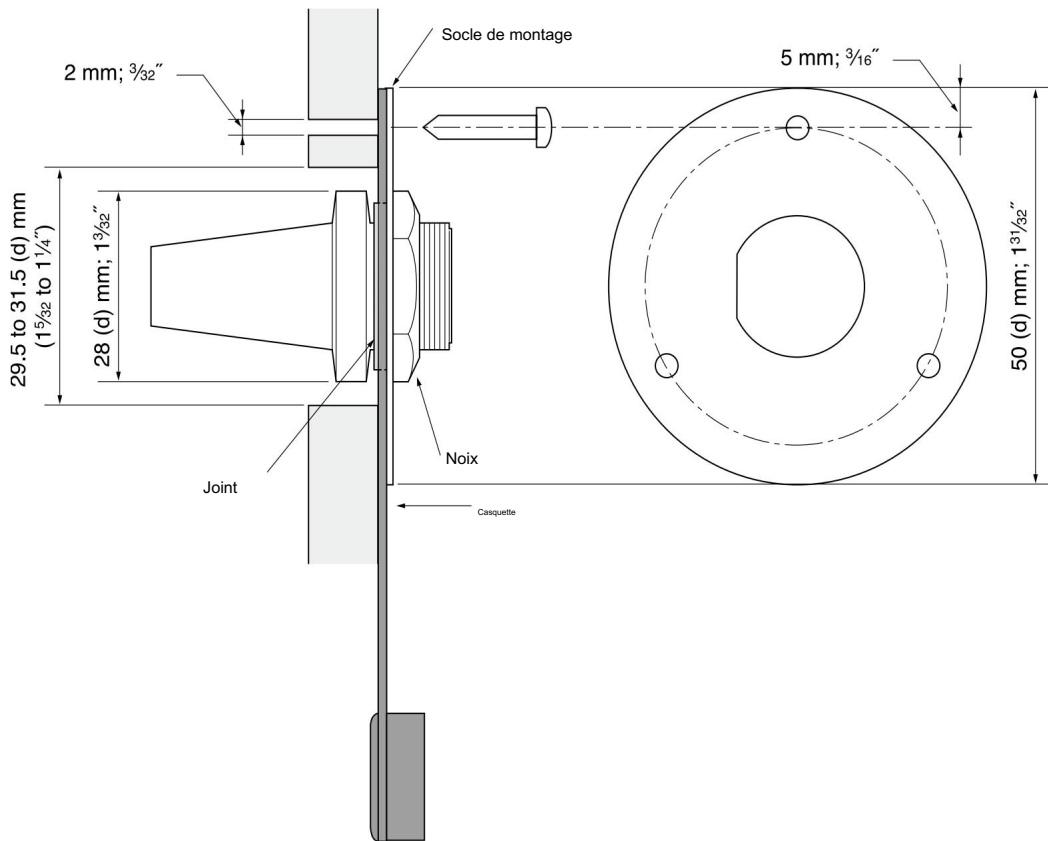
t Installez la base de montage à l'aide des vis fournies, comme indiqué ci-dessous.



y L'installation terminée devrait ressembler à ceci.



4 RACCORDEMENTS ET ENTRETIEN



SPÉCIFICATIONS ET OPTIONS 5

■ Spécifications

D Généralités •

Couverture de fréquence

Versions européennes : Émission 156.000–161.450 MHz
Rx 156.000–163.425 MHz

Versions américaines : Émission 156,025–157,425 MHz
Réception 156,050–163,275 MHz

• Mode

: FM (16K0G3E),
ASN (16K0G2B)

• Espacement des canaux

: 25kHz

• Temp. de fonctionnement. gamme•

: –20°C à +60°C ; –4°F à +140°F

Consommation de courant (à 13,8 V)

: TX haut 5,5 A maximum
Max. audio 3,5 A maximum

• Exigence d'alimentation

: 13,8 V CC nominal
(Terrain négatif)

• Stabilité de fréquence •

: ±1,5 kHz (–20°C à +60°C)

Impédance d'antenne •

: 50 Ω nominal

Dimensions (environ)

: 216(L) × 79(H) × 125(P) mm

(Projections non incluses) • Poids

: 8,5 (L) × 3,1 (H) × 4,9 (P) pouces

(environ)

: 830 g ; 29 onces

D Transmetteur

• Puissance de

: 25W/1W

sortie • Système de modulation

: Fréquence de réactance variable
modulation

• Max. écart de fréquence

: ±5,0 kHz

• Émissions parasites

Versions européennes

: Moins de 0,25 μ W

Versions américaines

: Moins de –70 dBc (élevé)

Moins de –56 dBc (faible)

D Récepteur •

Système de réception

: Double conversion
superhétérodyne

• Sensibilité

Versions européennes

(SINAD 20 dB)

: –5 dB μ emf (typique)

Versions américaines

(12 dB SINAD) •

: –13 dB μ (typique)

Sensibilité du silencieux

Versions européennes

: Moins de –2 dB μ emf

Versions américaines

: Moins de –10 dB μ

• Taux de rejet d'intermodulation

Versions européennes

: Plus de 68 dB

Versions américaines

: Plus de 70 dB

• Taux de rejet des réponses parasites : plus de 70 dB

• Sélectivité des canaux adjacents

: Plus de 70 dB

• Puissance de sortie audio

: Plus de 10 W à 10% de distorsion

avec une charge de 4 Ω (RX SP)

: Plus de 2 W à 10% de distorsion

avec une charge de 4 Ω (HM-195)

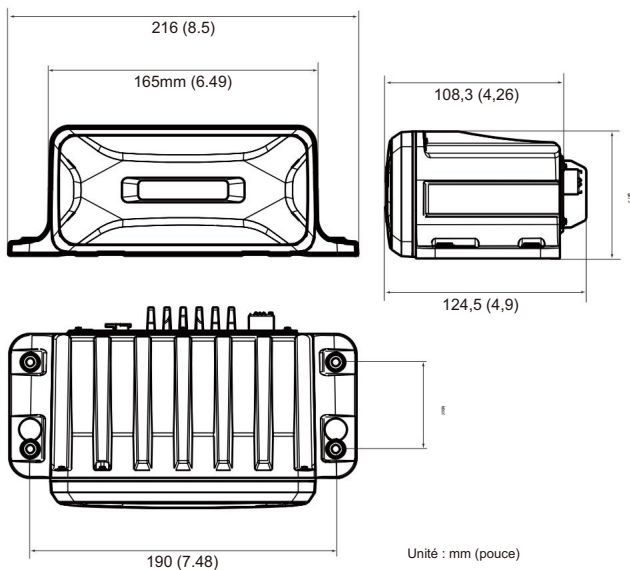
Toutes les spécifications indiquées sont sujettes à modification sans préavis ni obligation.

4

5

5 SPÉCIFICATIONS ET OPTIONS

Cotes D



■ Options

- HM-195 commandmiciv™

Contrôleur de type microphone externe. Câble de microphone de 6 m (20 pieds) inclus. Les couleurs noir et blanc sont disponibles.

- Câble d'extension de microphone OPC-1541

Câble d'extension de microphone de 6 m (20 pieds) pour le HM-195 commandmiciv™. Jusqu'à deux OPC-1541 peuvent être connectés. La longueur utile maximale est de 18 m (60 pi).

- Transpondeur MA-500TR classe b ais

Pour transmettre des appels ASN individuels à des cibles AIS sélectionnées.

L'équipement en option approuvé par Icom est conçu pour des performances optimales lorsqu'il est utilisé avec un émetteur-récepteur Icom.

Icom n'est pas responsable de la destruction ou des dommages à un émetteur-récepteur Icom dans le cas où l'émetteur-récepteur Icom est utilisé avec un équipement qui n'est pas fabriqué ou approuvé par Icom.

LISTE DES CANAUX 6

• Chaînes internationales

CH	Fréquence (MHz)		CH	Fréquence (MHz)		CH	Fréquence (MHz)		CH	Fréquence (MHz)		CH	Fréquence (MHz)		CH	Fréquence (MHz)			
	Transmettre	Recevoir		Transmettre	Recevoir		Transmettre	Recevoir		Transmettre	Recevoir		Transmettre	Recevoir		Transmettre	Recevoir		
01	156.050	160.650	11	156.550	156.550	21	157.050	161.650	61	156.075	160.675	71	156.575	156.575	81	157.075	161.675		
02	156.100	160.700	12	156.600	156.600	22	157.100	161.700	62	156.125	160.725	72	156.625	156.625	82	157.125	161.725		
03	156.150	160.750	13	156.650	156.650	23	157.150	161.750	63	156.175	160.775	73	156.675	156.675	83	157.175	161.775		
04	156.200	160.800	14	156.700	156.700	24	157.200	161.800	64	156.225	160.825	74	156.725	156.725	84	157.225	161.825		
05	156.250	160.850	15*2	156.750	156.750	25	157.250	161.850	65	156.275	160.875	75*4	156.775	156.775	85	157.275	161.875		
06	156.300	156.300	16	156.800	156.800	26	157.300	161.900	66	156.325	160.925	76*4	156.825	156.825	86	157.325	161.925		
07	156.350	160.950	17*2	156.850	156.850	27	157.350	161.950	67	156.375	156.375	77	156.875	156.875	87	157.375	157.375		
08	156.400	156.400	18	156.900	161.500	28	157.400	162.000	68				156.425	156.425	78	156.925	161.525		
09	156.450	156.450	19	156.950	161.550	37A*3	157.850	157.850		69	156.475	156.475	79	156.975	161.575		P4*3	161.425	161.425
10	156.500	156.500	20	157.000	161.600	60	156.025	160.625	70*1	156.525	156.525	80	157.025	161.625					

*1 Fonctionnement DSC uniquement.

*2 Les canaux 15 et 17 peuvent également être utilisés pour les communications à bord, à condition que la puissance apparente rayonnée ne dépasse pas 1 W, et sont soumis aux réglementations nationales de l'administration concernée lorsque ces canaux sont utilisés dans ses eaux territoriales.

*3 canaux de marina britanniques : M1=37A (157,850 MHz), M2=P4 (161,425 MHz) pour la version britannique uniquement

*4 La puissance de sortie des canaux 75 et 76 est limitée à une faible puissance (1 W) uniquement. L'utilisation de ces canaux doit être limitée aux seules communications liées à la navigation et toutes les précautions doivent être prises pour éviter les brouillages préjudiciables au canal 16, par exemple au moyen d'une séparation géographique.

5

6

6 LISTE DES CANAUX

• Chaînes américaines

Numéro de canal		Fréquence (MHz)	
Etats-Unis	INT CAN	Transmettre	Recevoir
	01	01 156.050	160.650
01A		156.050	156.050
	02 02	156.100	160.700
	03 03	156.150	160.750
03A		156.150	156.150
	04	156.200	160.800
	04A	156.200	156.200
	05	156.250	160.850
05A		05A 156.250	156.250
06 06	06	156.300	156.300
	07	156.350	160.950
07A		07A 156.350	156.350
08 08	08	156.400	156.400
09 09	09	156.450	156.450
10 10	10	156.500	156.500
11	11	11 156.550	156.550
12 12	12	156.600	156.600
13*2	13*1	13 156.650	156.650
14 14	14	156.700	156.700
15*2	15*1	15* 156.750	156.750
16 16	16	156.800	156.800
17*1	17*1	17 156.850	156.850
	18	156.900	161.500
18A		18A 156.900	156.900
	19	156.950	161.550
19A		19A 156.950	156.950
20	20*1	20 157.000	161.600
20A		157.000	157.000

Numéro de canal		Fréquence (MHz)	
Etats-Unis	INT CAN	Transmettre	Recevoir
	21	21 157.050	161.650
21A		21A 157.050	157.050
	21b	Rx seulement	161.650
	22	157.100	161.700
22A		22A 157.100	157.100
	23 23	157.150	161.750
23A		157.150	157.150
24 24	24	157.200	161.800
	25 25	157.250	161.850
	25b	Rx seulement	161.850
26 26	26	157.300	161.900
27 27	27	157.350	161.950
28 28	28	157.400	162.000
	28b	Rx seulement	162.000
	60 60	156.025	160.625
	61	156.075	160.675
61A		61A 156.075	156.075
	62	156.125	160.725
	62A	156.125	156.125
	63	156.175	160.775
63A		156.175	156.175
	64 64	156.225	160.825
64A		64A 156.225	156.225
	65	156.275	160.875
65A 65A 65A		156.275	156.275
	66	156.325	160.925
66A		66A*1 156.325	156.325
67*2	67 67	156.375	156.375

Numéro de canal		Fréquence (MHz)	
Etats-Unis	INT CAN	Transmettre	Recevoir
69	69	69 156.475	156.425
68	68	68 156.425	156.475
70*3	70*3	70* 156.525	156.525
71	71	71 156.575	156.575
72 72	72	156.625	156.625
73 73	73	156.675	156.675
74 74	74	156.725	156.725
75*1	75*1	75* 1	156.775 156.775
76*1	76*1	76*	156.825 156.825
77*1	77*1	77	156.875 156.875
	78	156.925	161.525
78A		78A 156.925	156.925
	79	156.975	161.575
79A		79A 156.975	156.975
	80	157.025	161.625
80A		80A 157.025	157.025
	81	157.075	161.675
81A		81A 157.075	157.075
	82	157.125	161.725
82A		82A 157.125	157.125
	83 83	157.175	161.775
83A		83A 157.175	157.175
	83b	Rx seulement	161.775
84 84	84	157.225	161.825
84A		157.225	157.225
85 85	85	157.275	161.875
85A		157.275	157.275
86 86	86	157.325	161.925

Numéro de canal		Fréquence (MHz)	
Etats-Unis	INT CAN	Transmettre	Recevoir
86A		157.325	157.325
87 87	87	157.375	161.975
87A		157.375	157.375
88 88	88	157.425	162.025
88A		157.425	157.425

Canal WX	Fréquence (MHz)	
	Transmettre	Recevoir
1	RX seulement	162.550
2	RX seulement	162.400
3	Réception uniquement	162.475
4	Réception uniquement	162.425
5	RX seulement	162.450
6	RX seulement	162.500
7	Réception uniquement	162.525
8	RX seulement	161.650
9	Réception uniquement	161.775
dix	Réception uniquement	163.275

*1 Faible puissance uniquement. *2 Haute puissance momentanée.

*3 Fonctionnement DSC uniquement.

REMARQUE : Les canaux simplex, 3, 21, 23, 61, 64, 81, 82 et 83 NE PEUVENT PAS être légalement utilisés par le grand public dans les eaux américaines.

DÉPANNAGE 7

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION	RÉF.
L'émetteur-récepteur fait ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"> Mauvaise connexion à l'alimentation électrique. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez la connexion à l'émetteur-récepteur et source de courant. 	p. 6
Peu ou pas de son sort du haut-parleur.	<ul style="list-style-type: none"> Le niveau de silencieux est réglé trop haut. Le niveau du volume est réglé trop bas. L'enceinte a été exposée à l'eau. 	<ul style="list-style-type: none"> Réglez le squelch sur le point de seuil. Réglez le volume à un niveau approprié. Retirez l'eau avec la fonction AquaQuake. 	/1* /0* .*
La transmission est impossible ou la puissance élevée ne peut pas être sélectionnée.	<ul style="list-style-type: none"> Certains canaux sont programmés pour une basse pouvoir ou recevoir uniquement par des réglages. La puissance de sortie est réglée sur faible. 	<ul style="list-style-type: none"> Changez de chaîne. Appuyez sur [HI/LO] pour sélectionner une puissance élevée. 	b*, p. 13, 14 n*
La numérisation ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none"> Les chaînes favorites ne sont pas programmées. 	<ul style="list-style-type: none"> Définissez les chaînes souhaitées comme chaîne favorites. 	/3*
Aucun bip ne retentit.	<ul style="list-style-type: none"> Les bips sont désactivés. 	<ul style="list-style-type: none"> Activez les bips sonores dans CONFIGURATION menu TION. 	<0*
Les appels de détresse ne peuvent pas être transmis.	<ul style="list-style-type: none"> Le code MMSI (DSC self ID) n'est pas programmé. 	<ul style="list-style-type: none"> Programmez le code MMSI (DSC self ID). 	p. 2

* Reportez-vous au manuel d'instructions HM-195 commandmiciv™ .

Count on us!

< Pays d'utilisation prévu >

<input type="checkbox"/> À	<input type="checkbox"/> ÉTRE	<input type="checkbox"/> CY	<input type="checkbox"/> CZ	<input type="checkbox"/> NSP	<input type="checkbox"/> EE
<input type="checkbox"/> FI	<input type="checkbox"/> EN	<input type="checkbox"/> DE	<input type="checkbox"/> GR	<input type="checkbox"/> HU	<input type="checkbox"/> <small>non-est</small>
<input type="checkbox"/> IL	<input type="checkbox"/> BT	<input type="checkbox"/> LT	<input type="checkbox"/> LU	<input type="checkbox"/> MT	<input type="checkbox"/> <small>T.N.L.</small>
<input type="checkbox"/> PL	<input type="checkbox"/> PT	<input type="checkbox"/> <small>Sask.</small>	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> ES	<input type="checkbox"/> SE
<input type="checkbox"/> Go	<input type="checkbox"/> <small>EST</small>	<input type="checkbox"/> LI	<input type="checkbox"/> NON	<input type="checkbox"/> CH	<input type="checkbox"/> BG
<input type="checkbox"/> RO	<input type="checkbox"/> TR	<input type="checkbox"/> <small>HEURE</small>			

A-7055D-1EX

Imprimé au
Japon © 2012 Icom Inc.

Imprimé sur du papier recyclé avec de l'encre de soja.

Icom Inc.

1-1-32 Kamiminami, Hirano-ku, Osaka 547-0003, Japon